EUROPOS KOMISIJA

Briuselis, 2010.3.17
KOM(2010)98 galutinis

2010/0057 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos Sąjungos ir Brazilijos, Ekvadoro, Gvatemalos, Hondūro, Kolumbijos, Kosta Rikos, Meksikos, Nikaragvos, Panamos, Peru ir Venesuelos Ženevos susitarimo dėl prekybos bananais, taip pat Europos Sąjungos ir Jungtinių Valstijų susitarimo dėl prekybos bananais sudarymo

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1993 m. vasario 13 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 404/93 nustatytas bendras bananų rinkos organizavimas Europos Bendrijose. Priėmus minėtą Tarybos reglamentą, kelios PPO priklausančios Lotynų Amerikos didžiausio palankumo statuso (DPS) šalys bananų tiekėjos į ES ir Jungtinės Amerikos Valstijos inicijavo PPO ginčų sprendimo procedūrą, kurioje atsakovas – ES (užsitęsęs ginčas WT/DS27), susijusią su skirtingų prekybos režimų taikymu šalims bananų tiekėjoms Europos Sąjungos rinkai.

2001 m. balandžio 11 d. Komisija susitarė dėl ginčų sprendimo sąlygų su Ekvadoru, o tų pačių metų balandžio 30 d. – su Jungtinėmis Valstijomis. Tuose susitarimuose 2006 m. bananų importui numatyta taikyti išimtinai muitų tarifų režimą. 2001 m. lapkričio 14 d. PPO Dohos ministrų konferencijoje priimti dokumentai, kuriais ES atleidžiama nuo Bendro muitų tarifų ir prekybos susitarimo (GATT) I straipsnyje (Dohos atleidimo nuo įsipareigojimų dokumentas) ir XIII straipsnyje nustatytų įsipareigojimų, susijusių su palankesnio režimo taikymu AKR kilmės produktams pagal Kotonu susitarimą. Tais atleidimo nuo įsipareigojimų dokumentais nustatytos atleidimo nuo įsipareigojimų, susijusių su bananais, dokumento sąlygos, pagal kurias, kaip buvo teigiama, 2006 m. pradėjus taikyti naująjį išimtinai muitų tarifų režimą „būtų bent išlaikytas bendras DPS šalių bananų tiekėjų dalyvavimas rinkoje“, ir numatytas arbitražo mechanizmas, taikytinas kilus nesutarimų.

2004 m. liepos 12 d. Taryba įgaliojo Komisiją pradėti derybas pagal 1994 m. GATT XXVIII straipsnį, siekiant įtraukti bananams taikytiną išimtinai muitų tarifų režimą į Europos Bendrijų įsipareigojimų sąrašą. Todėl 2004 m. liepos 15 d. Bendrija informavo PPO apie savo ketinimą pakoreguoti nustatytuosius muitų tarifus, taikomus EB PPO sąrašo (CXL) pozicijai 0803 00 19 (bananai). Derybas Komisija vedė konsultuodamasi su Sutarties 133 straipsniu įsteigtu komitetu bei Specialiuoju žemės ūkio komitetu ir vadovaudamasi Tarybos patvirtintais derybų nurodymais. Susitarimo šiose derybose nepasiekta.

2005 m. sausio 31 d. Bendrija informavo PPO apie savo ketinimą pakeisti su pozicija 0803 00 19 (bananai) susijusius savo įsipareigojimus, t. y. pradėti taikyti 230 EUR už metrinę toną nustatytąjį muitų tarifą. 2005 m. kovo 30 d. kelios PPO narės (Brazilija, Ekvadoras, Gvatemala, Hondūras, Kolumbija, Kosta Rika, Nikaragva, Panama ir Venesuela) kreipėsi dėl arbitražo pagal Dohos atleidimo nuo įsipareigojimų dokumentą. 2005 m. rugpjūčio 1 d. paskelbtame arbitražo sprendime nurodyta, kad Bendrijos pasiūlytas 230 EUR už metrinę toną DPS muitų tarifas neatitinka Dohos atleidimo nuo įsipareigojimų dokumente nustatytų sąlygų. Komisija peržiūrėjo Bendrijos pasiūlymą atsižvelgdama į arbitražo išvadas. 2005 m. spalio 27 d. paskelbtame pakartotinio arbitražo sprendime nurodyta, kad ir peržiūrėtam pasiūlymui taikyti 187 EUR už metrinę toną DPS muitų tarifą negali būti pritarta.

Laikydamasi įsipareigojimo nuo 2006 m. sausio 1 d. pradėti taikyti išimtinai muitų tarifų režimą ir atsižvelgdama į tai, kad nepavyksta galutinai susitarti dėl nustatytojo muitų tarifo, Europos Sąjunga Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1964/2005 nustatė 176 EUR už metrinę toną DPS muitų tarifą. Be to, šiuo reglamentu leista pradėti taikyti autonominę tarifinę 775 000 metrinių tonų gryno svorio kvotą taikant nulinį AKR šalių kilmės bananų importo muitų tarifą. ES nepateikė daugiau pasiūlymų pakeisti jos muitų tarifų bananams sąrašą, nes nepasiekta susitarimo su DPS šalimis bananų tiekėjomis.

Pagal ekonominės partnerystės susitarimus su ES nuo 2008 m. sausio 1 d. dalyvaudamos ES rinkoje AKR šalys bananų tiekėjos sėkmingai naudojasi bemuičiu ir bekvočiu režimu.

2007 m. vasario 23 d. Ekvadoras, o tų pačių metų birželio 29 d. ir Jungtinės Valstijos paprašė, kad pagal PPO susitarimo dėl ginčų sprendimo 21.5 straipsnį būtų sudaryta komisija dėl priemonių, kurias ES priėmė siekdama įvykdyti PPO Ginčų sprendimo institucijos (GSI) sprendimus ginče WT/DS27, tariamos neatitikties PPO susitarimams. Galutinės išvados priimtos 2008 m. gruodžio mėn. Ekvadoro iškeltos bylos išvadose nurodyta, kad ES taikomas muitų tarifas (176 EUR už metrinę toną) bananams neatitinka 1994 m. GATT nustatytų ES muitų tarifų. Abiejų bylų išvadose nurodyta, kad ES teikiama lengvata tuo metu, kai buvo sudaroma komisija (nulinis muitų tarifas 775 000 metrinių tonų), neatitinka 1994 m. GATT nuostatų.

2004 m. kovo 22 d. ir 2007 m. sausio 29 d. Taryba įgaliojo Komisiją pradėti derybas pagal 1994 m. GATT XXIV:6 straipsnį su šalimis, kurios nurodytu laiku stojo į Europos Sąjungą, t. y. atitinkamai su Čekijos Respublika, Estijos Respublika, Kipro Respublika, Latvijos Respublika, Lietuvos Respublika, Vengrijos Respublika, Maltos Respublika, Lenkijos Respublika, Slovėnijos Respublika, Slovakijos Respublika ir su Bulgarijos Respublika bei Rumunijos Respublika.

Derybos pagal 1994 m. GATT XXVIII ir XXIV:6 straipsnius sėkmingai užbaigtos 2009 m. gruodžio 15 d. parafuojant Ženevos susitarimą dėl prekybos bananais su Brazilija, Ekvadoru, Gvatemala, Hondūru, Kolumbija, Kosta Rika, Meksika, Nikaragva, Panama, Peru ir Venesuela (toliau – Ženevos susitarimas) ir susitarimą dėl prekybos bananais su Jungtinėmis Amerikos Valstijomis (toliau – ES ir JAV susitarimas).

Šiuose Komisijos pasiektuose susitarimuose numatyta išnagrinėti aptariamų šalių skundus, susijusius su GATT XXIV:6 ir XXVIII straipsniais. Be to, šiais prekybos susitarimais įgyvendinami susitarimai dėl ginčų sprendimo, nes jais šalys įpareigojamos taikyti išimtinai muitų tarifų režimą, ir pateikiamas sprendimas dėl visų neišspręstų su muitų tarifų bananams režimu susijusių ginčų, kurie, kaip tikimasi, turėtų būti laikomi formaliai išspręstais patvirtinus naująjį ES muitų tarifų bananams sąrašą.

Ženevos susitarimą ir ES ir JAV susitarimą Komisija pasirašė 2010 m. ... ... d. su sąlyga, kad jie bus sudaryti vėliau. Todėl šiuos du susitarimus reikėtų sudaryti.

2010/0057 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos Sąjungos ir Brazilijos, Ekvadoro, Gvatemalos, Hondūro, Kolumbijos, Kosta Rikos, Meksikos, Nikaragvos, Panamos, Peru ir Venesuelos Ženevos susitarimo dėl prekybos bananais, taip pat Europos Sąjungos ir Jungtinių Valstijų susitarimo dėl prekybos bananais sudarymo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 207 straipsnio 4 dalies pirmą pastraipą kartu su 218 straipsnio 6 dalies a punktu,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

Atsižvelgdama į Europos Parlamento pritarimą[1],

kadangi:

(1) Remiantis Tarybos sprendimu 2010/XXX/ES[2], Europos Sąjungos ir Brazilijos, Ekvadoro, Gvatemalos, Hondūro, Kolumbijos, Kosta Rikos, Meksikos, Nikaragvos, Panamos, Peru ir Venesuelos Ženevos susitarimą dėl prekybos bananais, taip pat Europos Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų susitarimą dėl prekybos bananais Europos Sąjungos vardu Komisija pasirašė 2010 m. ... ... d. su sąlyga, kad jie bus sudaryti vėliau.

(2) Šiuos du susitarimus reikėtų patvirtinti,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Patvirtinami šie susitarimai:

a) Europos Sąjungos ir Brazilijos, Ekvadoro, Gvatemalos, Hondūro, Kolumbijos, Kosta Rikos, Meksikos, Nikaragvos, Panamos, Peru ir Venesuelos Ženevos susitarimas dėl prekybos bananais (toliau – Ženevos susitarimas);

b) Europos Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų susitarimas dėl prekybos bananais (toliau – ES ir JAV susitarimas).

---

[1] OL C, 2010 xx xx, p. x.
[2] OL L, 2010 xx xx, p. x.

Šių susitarimų tekstai pridedami prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), kuris (-ie) būtų įgaliotas (-i) Europos Sąjungos vardu pateikti Ženevos susitarimo 8 dalies a punkte ir ES ir JAV susitarimo 6 dalyje numatytą pranešimą ir taip išreikšti Europos Sąjungos sutikimą laikytis šių susitarimų.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje

Tarybos vardu
Pirmininkas

FINANSINĖ PAŽYMA

FichFin/10/50124(DDG/EM/tm)
6.9.2010.1

DATA 27/01/2010

1. BIUDŽETO EILUTĖ
12 skyrius. Muitai ir kiti mokesčiai

ASIGNAVIMAI
2010 m. biudžetas –
14 079,7 mln. EUR

2. PAVADINIMAI

Tarybos sprendimo dėl Europos Sąjungos ir Brazilijos, Ekvadoro, Gvatemalos, Hondūro, Kolumbijos, Kosta Rikos, Meksikos, Nikaragvos, Panamos, Peru ir Venesuelos bendrojo susitarimo dėl prekybos bananais, taip pat Europos Sąjungos ir Jungtinių Valstijų susitarimo dėl prekybos bananais pasirašymo ir laikino taikymo pasiūlymas
&
Tarybos sprendimo dėl Europos Sąjungos ir Brazilijos, Ekvadoro, Gvatemalos, Hondūro, Kolumbijos, Kosta Rikos, Meksikos, Nikaragvos, Panamos, Peru ir Venesuelos bendrojo susitarimo dėl prekybos bananais, taip pat Europos Sąjungos ir Jungtinių Valstijų susitarimo dėl prekybos bananais sudarymo pasiūlymas
&
Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo panaikinamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1964/2005 dėl bananų muitų tarifų normų, pasiūlymas

3. TEISINIS PAGRINDAS
Sutartis dėl Europos Sąjungos veikimo. 207 straipsnio 4 dalis, 218 straipsnio 5 ir 6 dalys ir 207 straipsnio 2 dalis.

4. TIKSLAI
Pasirašyti, laikinai taikyti ir sudaryti du susitarimus dėl prekybos bananais ir panaikinti Reglamentą dėl bananų muitų tarifų normų.

5. FINANSINIS POVEIKIS	PRAĖJĘ FINANSINIAI METAI 2009 m. (mln. EUR)	EINAMIEJI FINANSINIAI METAI 2010 m. (mln. EUR)	KITI FINANSINIAI METAI 2011 m. (mln. EUR)	KITI FINANSINIAI METAI 2012 m. (mln. EUR)
5.0 IŠLAIDOS - IŠ EB BIUDŽETO (GRĄŽINAMOSIOS IŠMOKOS IR (ARBA) INTERVENCIJOS) - NACIONALINIŲ VALDŽIOS INSTITUCIJŲ - KITOS	-	-	-	-
5.1 PAJAMOS - EB NUOSAVIEJI IŠTEKLIAI (~~MOKESČIAI~~ IR (ARBA) MUITAI)	-3.5	-74.8	-88.1	-106.8

5.2 APSKAIČIAVIMO METODAS Grindžiama per pastaruosius 12 mėnesių taikytais sumažintais produkto, kurio KN kodas 0803 00 19, importo muitų tarifais.

6.0 AR PROJEKTAS GALI BŪTI FINANSUOJAMAS IŠ ASIGNAVIMŲ, ĮRAŠYTŲ Į ATITINKAMĄ EINAMOJO BIUDŽETO SKYRIŲ? ~~TAIP NE~~

6.1 PROJEKTAS GALI BŪTI FINANSUOJAMAS PERVEDANT LĖŠAS IŠ VIENO EINAMOJO BIUDŽETO SKYRIAUS Į KITĄ? ~~TAIP NE~~

6.2 AR REIKĖS SKIRTI PAPILDOMĄ BIUDŽETĄ? ~~TAIP NE~~

6.3 AR ASIGNAVIMUS REIKĖS ĮTRAUKTI Į BŪSIMUS BIUDŽETUS? ~~TAIP NE~~

PASTABOS
Pagal šiuos susitarimus palaipsniui bus mažinami bananų muitų tarifai. Tikimasi, kad šios priemonės padės sumažinti 5.1 punkte nurodytus nuosavuosius išteklius (grynąsias sumas atskaičiavus valstybių narių patirtas surinkimo sąnaudas). (2009 m. nuosavųjų išteklių nuostoliai apskaičiuoti ir įtraukti dėl to, kad šie susitarimai atgaline data galioja iki 2009 m. gruodžio 15 d.)